**THIRD HOUR**

**Priest:** Blessed is our God, always, now and ever, and unto the ages of ages.

**Reader:** Amen.

Glory to Thee, our God, glory to Thee.

In Paschaltide: 'Christ is risen from the dead, trampling down death by death, and on those in the tombs bestowing life!' (thrice) From Pascha to Pentecost omit 'O Heavenly King...'

O Heavenly King, Comforter, Spirit of truth, Who art everywhere present and fillest all things, Treasury of good things and Giver of life, come and dwell in us, and cleanse us of all impurity, and save our souls, O Good One.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily

---

**ЧАС ТРЕТИЙ**

**Иерей:** Благословён Бог наш всегда, ныне и присно и во веки веков.

**Чтєц:** Аминь.

Сла́ва Тебе́, Боже наш, сла́ва Тебе́.

От Пасхи до отдачи: 'Христос воскресе из мертвых, смертию смерть поправ, и сущим во гробех живот даровав!' (трижды) И далее 'Трісвятое'

Царіо Небесный, Утешителю, Душе́йстины, Іже вездѣ сьй и вся исполняй, Сокрοвище благих и жи́зни Пода́телю, прииди и вселися в ны, и очи́сти ны от вських сквёрны, и спаси́, Блѧже, души на́ша.

Святъй Боже, Святъй Крѧ́пкий, Святъй Безсмъртный, помилуй нас. (трижды)

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Пресвята́я Трои́це, помилуй нас; Господи, очи́сти грехи́ на́ша; Влады́ко, прости́ беззако́ния на́ша; Святъй, посети́ и исцели́ не́мощи на́ша, имене Твоего́ ра́ди.

Господи, помилуй. (трижды)

Сла́ва Отцу́ и Сы́ну и Свято́му Ду́ху, и ныне и присно и во веки веков. Аминь.

Отче наш, Іже есі́ на Небесе́х, да святі́тся І́мя Твоє́, да прии́дет Царствіе Твоє́, да бы́дет воля́ Твоє́я, яко на Небеси́ и на землі́. Хлеб наш
bread, and forgive us our debts, as we
forgive our debtors; and lead us not into
temptation, but deliver us from the evil
one.

Priest: For Thine is the Kingdom and the
power, and the glory: of the Father and of
the Son, and of the Holy Spirit, now and
ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Lord have mercy. (12 times)

Glory to the Father and to the Son and to
the Holy Spirit, both now and ever, and
unto the ages of ages. Amen.

O come, let us worship God our King.

O come, let us worship and fall down
before Christ our King and God.

O come, let us worship and fall down
before Christ Himself, our King and God.

Psalm 16

Hearken, O Lord, unto my righteousness,
attend unto the voice of my supplication.
Give ear unto my prayer, which cometh
not from deceitful lips. From before Thy
face let my judgment come forth; let mine
eyes behold uprightness. Thou hast
proved my heart, Thou hast visited it in
the night, Thou hast tried me by fire, and
unrighteousness was not found in me.
That my mouth might not speak of the
works of men, for the sake of the words
of Thy lips have I kept the ways that are
hard. Set my footsteps in Thy paths, that
my steps may not be shaken. I have cried
for Thou hast hearkened unto me, O God.
Incline Thine ear unto me, and hearken
unto my words. Let Thy mercies be made
wonderful, O Thou that savest them that
hope in Thee. From them that have

Psalm 16

Услыши, Господи, правду мою, вонми
молений моему, внуш молитву мою
не во устахъ льстивых. От лица Твоего
судьба моя изыдет, очи мой да видит
правоты. Искусил еси сердце моё,
посетил еси нощию, искусишь мя еси, и
не обретается во мне неправда. Яко да не
возглашют уст моих дел
человеческих, за словеса устъ Твоих
аз сохраних пути жестоки. Соверши
стопы мой во стезах Твоих, да не
подваждутся стопы мой. Аз воззвах, яко
услышал мя еси, Боже, приклони ухо
Твоем и услышь глаголы мои. Удиви
милости Твоей, спасають уповающа на
Тя от противящихся деснице Твоей.
Сохраня мя, Господи, яко зеницу ока, в
крове крил Tвоего покрыших мя. От
лица нечестивых острáших мя, врази
resisted Thy right hand, keep me, O Lord, as the apple of Thine eye. In the shelter of Thy wings wilt Thou shelter me, from the face of the ungodly which have oppressed me. Mine enemies have surrounded my soul, they have enclosed themselves with their own fat, their mouth hath spoken pride. They that have cast me out have now encircled me, they have set their eyes to look askance on the earth. They have taken me as might a lion ready for his prey, and as might a lion's whelp that dwelleth in hiding. Arise, O Lord, overtake them and trip their heels; deliver my soul from ungodly men, Thy sword from the enemies of Thy hand. O Lord, from Thy few do Thou separate them from the earth in their life; yea, with Thy hidden treasures hath their belly been filled. They have satisfied themselves with swine and have left the remnants to their babes. But as for me, in righteousness shall I appear before Thy face; I shall be filled when Thy glory is made manifest to me.

Psalm 24

Unto Thee, O Lord, have I lifted up my soul. O my God, in Thee have I trusted; let me never be put to shame, nor let mine enemies laugh me to scorn. Yea, let none that wait on Thee be put to shame; let them be ashamed which are lawless without a cause. Make Thy ways, O Lord, known unto me and teach me Thy paths. Lead me in Thy truth and teach me, for Thou art God my Savior; for on Thee have I waited all the day long. Remember Thy compassions, O Lord, and Thy mercies, for they are from everlasting. The sins of my youth and mine ignorances remember not; according to Thy mercy remember Thou me, for the sake of Thy goodness, O Lord. Good and upright is the Lord; therefore will He set a law for them that sin in the way. He will

Псалом 24

К Тебе, Господи, воззвига́о ду́шу мою, Боже мой, на Тя упова́х, да не посты́жусь во век, ниже́ да посме́ёт ми́ ся врази́ мо́й, ибо вси терпи́щши Тя не посты́дятся. Да посты́дится беззаконни́м вов́тице. Пу́ти Твои́, Господи, ска́жи́ ми, и стезь́м Твоим научи́ мя. Наста́ви мя на истину Твою́, и научи́ мя, яко́ Ты се́й Бого́ Спас мой, и Тебе́ терпе́х весь день. Помяни щедроты́ Твои́, Господи, и ми́лости Твои́, яко́ от ве́ка суть. Грех юность мое́й, и неве́дения моего́ не помя́н, по ми́лости Твоей́ помя́н мя Ты, ра́ди благости́ Твоей, Господи. Бла́г и прав Господь, сего́ ра́ди законоположи́т согреша́ющим на пути. Наста́вит кроткія на суд, научи́т кроткія пути́м Своим. Всі пути́ Господни́ мілость і
guide the meek in judgment. He will teach the meek His ways. All the ways of the Lord are mercy and truth, unto them that seek after His covenant and His testimonies. For the sake of Thy name, O Lord, be gracious unto my sin; for it is great. Who is the man that feareth the Lord? He will set him a law in the way which he hath chosen. His soul shall dwell among good things, and his seed shall inherit the earth. The Lord is the strength of them that fear Him, and His covenant shall be manifested unto them. Mine eyes are ever toward the Lord, for He it is that will draw my feet out of the snare. Look upon me, and have mercy on me; for I am one only-begotten and poor. The afflictions of my heart are multiplied; bring me out from my necessities. Behold my lowliness and my toil, and forgive all my sins. Look upon mine enemies, for they are multiplied, and with an unjust hatred have they hated me. Keep my soul and rescue me; let me not be put to shame, for I have hoped in Thee. The innocent and the upright have cleaved unto me, for I waited on Thee, O Lord. Redeem Israel, O God, out of all his afflictions.

Psalm 50

Have mercy on me, O God, according to Thy great mercy; and according to the multitude of Thy compassions blot out my transgression. Wash me thoroughly from mine iniquity, and cleanse me from my sin. For I know mine iniquity, and my sin is ever before me. Against Thee only have I sinned and done this evil before Thee, that Thou mightest be justified in Thy words, and prevail when Thou art judged. For behold, I was conceived in iniquities, and in sins did my mother bear me. For behold, Thou hast loved truth; the hidden and secret things of Thy wisdom

стыина, взыскающим завета Его, и свидения Его. Ради имене Твоего, Господи, и очисти грех мой, мног бо есть. Кто есть человек боися Господа? Законоположит ему на пути, его же изволи. Душа его во благих вожрится, и семя его наследит землю. Держава Господа боящихся Его, и завет Его явит им. Очи мой въну ку Господу, яко Той исторгнет от сести нозе мой. Призри на мя и помилуй мя, яко единород и нищ есмы аз. Скорби сердца моего умножиша, от нужд моих изведи мя. Виждь смирение моё, и труд мой, и остави вся грехи мой. Виждь враги мои, яко умножиша, и ненавидением неправедным воззенавидеша мя. Сохрани душу мою, и избави мя, да не постыжуся, яко уповах на Тя. Незлобивии и правии прилепляхуся мне, яко потерпех Тя, Господи. Избави, Боже, Израила от всех скорбей его.
hast Thou made manifest unto me. Thou shalt sprinkle me with hyssop, and I shall be made clean; Thou shalt wash me, and I shall be made whiter than snow. Thou shalt make me to hear joy and gladness; the bones that be humbled, they shall rejoice. Turn Thy face away from my sins, and blot out all mine iniquities. Create in me a clean heart, O God, and renew a right spirit within me. Cast me not away from Thy presence, and take not Thy Holy Spirit from me. Restore unto me the joy of Thy salvation, and with Thy governing Spirit establish me. I shall teach transgressors Thy ways, and the ungodly shall turn back unto Thee. Deliver me from blood-guiltiness, O God, Thou God of my salvation; my tongue shall rejoice in Thy righteousness. O Lord, Thou shalt open my lips, and my mouth shall declare Thy praise. For if Thou hadst desired sacrifice, I had given it; with whole-burnt offerings Thou shalt not be pleased. A sacrifice unto God is a broken spirit; a heart that is broken and humbled God will not despise. Do good, O Lord, in Thy good pleasure unto Zion, and let the walls of Jerusalem be builded. Then shalt Thou be pleased with a sacrifice of righteousness, with oblation and whole-burnt offerings. Then shall they offer bullocks upon Thine altar.

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Alleluia, alleluia, alleluia. Glory to Thee, O God. (thrice)

Lord, have mercy. (thrice)

First troparion

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit.
Second (or only) troparion

Both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Theotokos, Thou art the true vine that hath blossomed forth for us the Fruit of Life. Thee do we supplicate: Intercede, O Lady, together with the holy apostles, that our souls find mercy.

Blessed is the Lord God, blessed is the Lord day by day; the God of our salvation shall prosper us along the way; our God is the God of salvation.

Holy God, Holy Mighty, Holy Immortal, have mercy on us. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

O Most Holy Trinity, have mercy on us. O Lord, blot out our sins. O Master, pardon our iniquities. O Holy One, visit and heal our infirmities for Thy name's sake.

Lord have mercy. (thrice)

Glory to the Father and to the Son and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

Our Father, Who art in the Heavens, hallowed be Thy Name. Thy Kingdom come, Thy will be done, on earth as it is in Heaven. Give us this day our daily bread, and forgive us our debts, as we forgive our debtors; and lead us not into temptation, but deliver us from the evil one.
Priest: For Thine is the Kingdom and the power, and the glory: of the Father and of the Son, and of the Holy Spirit, now and ever, and unto the ages of ages.

Reader: Amen.

Kontakion

Lord, have mercy. (40 times)

Thou Who at all times and at every hour, in heaven and on earth, art worshipped and glorified, O Christ God, Who art long-suffering, plenteous in mercy, most compassionate, Who lovest the righteous and hast mercy on sinners; Who callest all men to salvation through the promise of good things to come: Receive, O Lord, our prayers at this hour, and guide our life toward Thy commandments. Sanctify our souls, make chaste our bodies, correct our thoughts, purify our intentions, and deliver us from every sorrow, evil, and pain. Compass us about with Thy holy angels, that, guarded and guided by their array, we may attain to the unity of the faith and to the knowledge of Thine unapproachable glory: For blessed art Thou unto the ages of ages. Amen.

Lord, have mercy. (thrice)

Glory to the Father, and to the Son, and to the Holy Spirit, both now and ever, and unto the ages of ages. Amen.

More honorable than the cherubim and beyond compare more glorious than the Seraphim; who without corruption gavest birth to God the Word, the very Theotokos, thee do we magnify.

In the name of the Lord, father bless.
Priest: Through the prayers of our holy fathers, O Lord Jesus Christ our God, have mercy on us.

Reader: Amen.

O Master God, the Father Almighty, O Lord, the Only-begotten Son, Jesus Christ, and O Holy Spirit, one Godhead, one Power: Have mercy on me a sinner, and by the judgments which Thou knowest, save me, Thine unworthy servant; for blessed art Thou unto the ages of ages, amen.

Священник: Молитвами святых отец наших, Господи, Иисусе Христе, Боже наш, помилуй нас.

Чтец: Аминь.

Владыко Боже Отче Вседержителю, Господи Сыне Единородный Иисусе Христе, и Святый Душе, Едино Божество, Едина Сила, помилуй мя, грешнаго, и иже вести судьбыми, спаси мя, недостоинаго раба Твоего, яко благословён еси во веки веков, аминь.